

財團法人台灣建築中心 與 一般社団法人 JASFA
財団法人台灣建築センタ(TABC)

合作備忘錄

A. 目的與合作範圍

本合作備忘錄為財團法人台灣建築中心與 JASFA(Japan Sustainable Free Powered Energy System Exploit&Promotion Association)期望透過與台灣建築中心-創新育成中心合作研究計畫、共同育成、市場行銷及公共事務，建立建材及建築技術在智慧綠色永續發展領域之合作關係，促進雙方交流所簽訂。

A. 目的と範圍：

財団法人台灣建築センター(TABC)と、一般社団法人 JASFA(持続可能で安心安全な社会をめざす新エネルギー活用推進協議会 (JASFA) は、包括的な連携のもと、先端的で環境にやさしい永続的発展性に富んだ建築資材および建築技術に関し、研究活動協力、共同創業支援、市場開拓分野において、お互いに協力関係を構築することをこの本覚書において合意する。

- 1.1 一般合作事項：合作以日本企業和台灣企業間的企業媒合、共同研究、市場開發為主。
- 1.1 基本事項：双方は協力して日本企業と台湾企業のビジネスマッチング、共同研究、用途開発に重点的に取り組むこととする。
- 1.2 特定活動：未來任一方，於簽訂正式書面契約前，因推動合作事項所產生之各項準備費用，由該方自行吸收。
- 1.2 特定の活動：正式の契約をするまでに、協力関係の推進によって生じる費用は各自負担とする。
- 1.3 分項合約：在執行任何活動及計畫之前，雙方將協商並由各方授權代表簽訂另一份同意書，此同意書將確實說明各項合作內容，包括預算、工作內容、預期達成之成果表現。
- 1.3 個別契約：いかなる活動やプログラムを開始する場合も、両者は事前に協議し、予算、任務、成果と実行など具体的な事項を含む個別の契約書に権限を付与された者が署名し、契約を締結することとする。

B. 有效期限及終止

自雙方法定代理人簽署日起正式生效，有效期限為三年。若有意於備忘錄到期前結束合作關係或是到期後續約，必須得到雙方同意。

